

VENTANA POÉTICA. TRADICIONES DE GUATEMALA



Miguel Ángel Asturias, Premio Nóbel de Literatura¹

El Editor

ORÍGENES DE LA CHALANA²

CORO

Matasanos practicantes,
del emplasto fabricantes,
güisachines del lugar,
estudiantes,
en sonora carcajada
prorrumpid: ¡ja, ja!

Sobre los hediondos males
de la patria arrojad flores
ya que no sois liberales
ni menos conservadores:
malos bichos sin conciencia
que la apresan en sus dientes
y le chupan inclementes
la fuerza de su existencia.

CORO

Mata-sanos practicantes,
del emplasto fabricantes,
güisachines del lugar,
choteadores:
en sonora carcajada
prorrumpid: ¡ja, ja!
Reid de los liberales
y de los conservadores.

Nuestro quetzal espantado,
por un ideal que no existe
se puso las de hule al prado
más mudo, pelado y triste,
y en su lugar erigieron

¹ **Miguel Ángel Asturias Rosales**, nació en Ciudad de Guatemala, Guatemala, el 19 de octubre de 1899 y falleció en Madrid, el 9 de junio de 1974). Escritor, novelista y diplomático guatemalteco. Recibió el Premio Lenin de la Paz en 1965 y el Premio Nobel de Literatura en 1967.

² Tomado de <http://www.Forohuelgadedolores.com> El nombre de "La Chalana" se debe al doctor Epaminondas Quintana, quien la bautizó así por "chalán", que significa "el que trata con caballos u otras bestias". La fecha de nacimiento de "La Chalana" es el año 1922. Actualmente tiene 88 años.

cinco extinguidos volcanes
que en un cinco también se hundieron
bajo rudos ya (taganes).

CORO

Mata-sanos practicantes,
el emplasto fabricantes,
güisachines del lugar,
hermanitos,
en sonora carcajada
prorrumpid: ija, ja!
Reid de los volcancitos
y del choteado quetzal.

Contemplad los militares
que en la paz carrera hicieron:
vuestros jueces a millares
que la justicia vendieron,
vuestros curas monigotes
que comercian con el credo
y patrioteros con brotes
de farsa interés y miedo.

CORO

Mata-sanos practicantes,
del emplasto fabricantes,
güisachines del lugar,
malcriadotes,
en sonora carcajada
prorrumpid: ija, ja!
Reid de la clerigalla,
reid de los chafarotes.

Patria, palabrota añeja,
por los largos explotada,
hoy la Patria es una vieja
que está desacreditada.
No vale ni cuatro reales
en este país de traidores,
la venden los liberales
como los conservadores.³

CORO

Mata-sanos practicantes,
del emplasto fabricantes,
güisachines del lugar,
muchachada:
de la Patria derrengada
ríamos: ija ja!

¿CÓMO SURGE "LA CHALANA"?

Se asegura que en el año 1922 los estudiantes de Medicina, Epaminondas Quintana y Joaquín Barnoya tenían en mente la composición de un canto que expresara el sentir del estudiante, y se lo comunicaron a otros estudiantes de Derecho.

³ Esta La última estrofa de "La Chalana" se debe íntegramente al Premio Nóbel de Literatura, 1967, Miguel Ángel Asturias.

De ellos, trabajaron juntos Miguel Ángel Asturias y Alfredo Valle Calvo, reuniéndose en la Escuela de Derecho con David Vela, pues José Luis Balcárcel "Chocochique", estaba enfermo y sólo envió las estrofas del coro:

·MATA-SANOS PRACTICANTES,
DEL EMPLASTO FABRICANTES,
GÜISACHINES DEL LUGAR,
ESTUDIANTES:
EN SONORA CARCAJADA PRORRUMPID: ¡JA, JA!"

Concluida la letra por los cuatro estudiantes: Miguel Ángel Asturias, José Luis Balcárcel, Alfredo Valle y David Vela, fueron con el maestro José Castañeda, quien luego de leerla se sentó al piano e inició de entrada esos acordes que encienden el ánimo a cualquiera.

Fue durante el gobierno del Gral. José María Orellana, en 1922, que la Huelga de Dolores sale por primera vez del interior de las facultades a la calle. Desfila por primera vez, una carroza, elaborada por el estudiante Hernán Martínez Sobral.

Al año siguiente, 1923, surge otra innovación. En parte, para identificar a los huelguistas, y en parte para ridiculizar los actos negativos del gobierno en contubernio con la iglesia católica, se inventó una tarjeta, imitando las que usan para los turnos en las procesiones, y las portaban los estudiantes en la solapa.

En 1923, muere el Gral. José Ma. Orellana y llega al poder otro militar. En este mismo año nacen las canciones de la Huelga, los volantes con parodias de diferentes sucesos, que eran distribuidos entre el pueblo, que los coreaba.

Asimismo, en este mismo año nacen las famosas Veladas Estudiantiles que, previo al Viernes de Dolores se llevaban a cabo en un teatro. Desafortunadamente, en 1931, llega la dictadura de los 14 años con el Gral. Jorge Ubico, y con ella, el letargo de la Huelga de Dolores.

UNA ANÉCDOTA DE LA HUELGA:

Ese año habían sido invitados los estudiantes salvadoreños a presenciar la festividad huelguera. El Gral. Ubico incautó -en presencia de dos de los editores: los estudiantes Julio Camey y Paco Barnoya-, la edición completa del "NO NOS TIENTES", y sólo quedó un ejemplar que llevaba en la bolsa Barnoya. El resto, así como las carrozas que estaban siendo construidas, fue totalmente destruido.

Se llegó el día de la llegada de los estudiantes salvadoreños. Ese día Ubico mandó un destacamento de la policía a detenerlos en la estación central. Pero los huelguistas se adelantaron a recibirlos. Juntos, guanacos y chapines enfilaron hacia el centro de la ciudad en manifestación de protesta, donde la policía disolvió a puro bastonazo dicha manifestación estudiantil.

Para no lastimar a los salvadoreños se había dado órdenes para que se golpeará únicamente "a quienes no llevaran valijas", pero los chapines, corteses como siempre, habían ayudado a los guanacos a cargar sus cosas, por lo que éstos fueron quienes llevaron la peor parte.

Prosiguió la celebración de la Huelga. Luego, vinieron los discursos incendiarios. Algunos participantes fueron encarcelados. Ese Viernes de Dolores de 1931 fue triste para los estudiantes, quienes decidieron desfilar por la sexta avenida de riguroso luto, con las manos atadas y la boca vendada.

Repentinamente, salieron a relucir las ametralladoras, con lo que se disolvió el desfile, y fue acallada por enésima vez la voz alegre y sincera de los estudiantes. 14 años después, en 1944, llega la alborada de la Revolución de Octubre.

Por sugerencia de los estudiantes Edmundo Zea y Jesús Guerra Morales, resucita la huelga, en 1945. Se inicia con una velada genial donde hubo derroche de ingenio y gracia; vuelve a circular el "NO NOS TIENTES", con el magistral editorial titulado "ARTICULÓN DE FONDILLO", de Pepe Hernández Cobos.

Posteriormente, siguieron con el periódico Werner Ovalle López y Chus Guerra, y confeccionaron las caricaturas y el título del "NO NOS TIENTES" con figuras humanas en poses diversas, con la creatividad de Mario Alvarado Rubio y Mario López Larrave.

SURGIMIENTO DE LA TRADICIÓN DEL REY FEO:

En este año, 1945, surge el Convite Estudiantil que sirve para anunciar la Huelga, en el que desfilan los estudiantes con su Rey Feo.

El primer Rey Feo del que se tiene noticia fue el conocido médico Francisco "Mono" Escobar, que fue coronado en 1928. Le siguen en el trono: Conrado III, "Tronco" Fuentes, "El Hoyito", Amado Enrique, "Octavo" Ortiz, "Materia Masis" "Trucutú" Girón, "Chinche" Barnoya, "Cara de Hacha", "El Sisimite", "Calígula" y el Rey Feo vitalicio, amo y señor de la chispa y el ingenio, el renombrado "Lencho Patasplanas".

ORIGEN DE LOS BOLETINES:

Del año 1945 también datan los boletines que, un mes previo a la celebración de la Huelga, circulan semanalmente con críticas satíricas a personajes gubernamentales y su quehacer político, y denuncias de hechos de corrupción.

De la misma fecha data el pabellón huelguero, que consiste en una bandera roja llevando como escudo a un zopilote amarrado a un octavo de guaro. Asimismo, surgen los billetes de la Huelga, con motivos políticos, y que se usan como recibo para la recaudación de fondos.

Autora: Magaly Sánchez